

VOCALISMO Y CONSONANTISMO HEBREOS**1.- Datos de la Asignatura**

Código	103.036	Plan	2010	ECTS	3
Carácter	Optativa de formación filológica complementaria	Curso	3º	Periodicidad	1er. Cuatrimestre
Área	Estudios Hebreos y Arameos				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Mª. Fuencisla García Casar	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, primera planta (201)		
Horario de tutorías	Lunes, Martes y Miércoles, de 16 a 17		
URL Web	http://lenguaespa.usal.es/profesores/casar		
E-mail	fuencasar@usal.es	Teléfono	923294500, Ext. 6176

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Optativas de formación filológica complementaria. (2º ciclo, 1er cuatrimestre)

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Esta asignatura pretende fijar la lengua hebrea bíblica que se ha cursado durante dos años previos. Asienta y evidencia el dominio de la misma, preparando al alumno a afrontar los retos lingüísticos futuros, en las etapas sincrónicas de Lengua Rabínica y Hebreo medieval.

Perfil profesional.

Esta asignatura forma parte de la formación fundamental requerida para cubrir los perfiles profesionales del título: enseñanza universitario o no universitaria, investigaciones en el campo filológico y lingüístico, asesoramiento en este último campo, así como en la gestión del patrimonio lingüístico y cultural.

3.- Recomendaciones previas

Se requiere haber cursado y aprobado con anterioridad Lengua Hebrea I, II, III y IV.

4.- Objetivos de la asignatura

La asignatura persigue el afianzamiento y el dominio de la lengua hebrea bíblica ya cursada durante dos años lectivos.

1. Objetivos generales

- Afianzar el dominio de las estructuras gramaticales y verbales del hebreo bíblico.
- Asentar las estructuras lingüísticas del Hebreo Bíblico cursado a lo largo de dos años lectivos.

2. Objetivos Específicos

- Adquirir soltura en el análisis de las estructuras gramaticales y verbales bíblicas.
- Completar los recursos gramaticales, léxicos y semánticos bíblicos.

5.- Contenidos

Los contenidos son todos ellos de carácter práctico:

1. Prácticas de análisis de formas gramaticales y verbales.
2. Traducción antológica de textos bíblicos hebreos: lectura, análisis y traducción al castellano.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Transversales.

Específicas.

Cognitivas (saber)

- Conocimiento avanzado de la lengua hebrea bíblica
- Conocimiento avanzado de la gramática del hebreo bíblico
- Conocimiento práctico de las estructuras gramaticales y verbales del hebreo bíblico

Procedimentales/instrumentales (saber hacer)

- Capacidad de escribir y transcribir textos hebreos en escritura cuadrática.
- Capacidad de lectura fluida de textos hebreos bíblicos
- Capacidad de análisis morfológico y traducción de formas nominales, adjetivas y preposicionales
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos.

Académicas

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en hebreo literario bíblico
- Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico y literario con otras áreas y disciplinas
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.

Básicas/Generales.

CG1. Capacidad para aprender de forma autónoma

CG2. Capacidad para obtener y manejar información compleja (información bibliográfica, digital, etc.)

CG3. Capacidad de crítica y autocrítica

CG4. Capacidad de análisis y síntesis

Capacidad de aplicar los conocimientos

Capacidad para el razonamiento crítico

Capacidad para resolver cuestiones problemáticas

CG5. Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica

CG6. Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

CG7 Desarrollo de las capacidades de expresión oral y escrita

Habilidad para trabajar de forma autónoma

Habilidad para trabajar en un contexto internacional

CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos

CT2. Capacidad para el trabajo en equipo

CT3. Planificación y gestión del tiempo

7.- Metodologías docentes

Las clases se centrarán en prácticas sobre estructuras gramaticales, léxicas y semánticas del hebreo bíblico, por parte del alumno y dirigidas por el profesor, así como su aplicación práctica en la traducción y el comentario de textos bíblicos. Cada quince días habrá evaluaciones prácticas previas a la prueba final de la asignatura.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	12			
Prácticas	- En aula			
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios		2		
Exposiciones y debates	21			
Tutorías				
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos	1		4	
Otras actividades	0,5		44	
Horas de Estudio	2			
Exposiciones orales		2,5		
Lecturas				
Exámenes	4			
TOTAL	22,5	4,5	48	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Weingreen, J., *A Practical Grammar for Classical Hebrew*, Oxford 1959.

Deiana, G-Spreafico, A., *Guía para el Estudio del Hebreo Bíblico*, sociedad Bíblica: Madrid 2001.

Lambdin, T., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Verbo Divino: Navarra 2007.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Joüon, P.- Muraoka, T., *Gramática del Hebreo Bíblico*, Verbo Divino:Navarra 2007.

Gesenius, W., *Gsenius's Hebrew Grammar (as edited and enlarged by the late E. Kautzsch second english edition revised in accordance with the twenty-eight german edition (1909) by A. E. Coyley)*, Oxford 1990.

Meyer, R., *Gramática de la lengua hebrea*, Riopiedras: Barcelona 1989.

DICCIONARIOS

Targarona Borrás, Judit, *Diccionario hebreo/español (bíblico, rabínico, medieval y moderno)*, ed. Riopiedras, Barcelona 1995.

Alonso Schökel, L., *Diccionario bíblico hebreo-español*, Trotta: Madr 1994.

BIBLIAS

Biblia Hebraica Stuttgartensia, [BHS], K. Elliger-W. Rudolph (ed.) Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1997.

Sagrada Biblia, versión crítica sobre los textos hebreo, arameo y griego por F. Cantera

Burgos-M. Iglesias González, BAC, Madrid 2000 (1975).

A lo largo del curso se ofrecerá bibliografía complementaria sobre otros diccionarios y manuales y recursos de consulta. Del mismo modo, se proporcionará material específico para la práctica de las destrezas gramaticales y de traducción que el alumno debe dominar al final del semestre.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación considera todo el proceso de enseñanza/aprendizaje y, en particular aquellas destrezas conseguidas o mejoradas.

Las distintas partes de las pruebas de evaluación que se realizarán a lo largo del semestre, guardan correspondencia con las competencias cognitivas, instrumentales y académicas señaladas en el apartado 6.

Criterios de evaluación

Asistencia y participación activa en las actividades de clase (20%)

Realización de ejercicios y tareas personales (10%)

Pruebas de evaluación parciales (10%)

Pruebas de evaluación final (60%).

Es necesario alcanzar unos mínimos en cada uno de los apartados anteriores (al menos, mitad del porcentaje, salvo prueba de evaluación final, que deberá aprobarse).

Instrumentos de evaluación

Se valorará la participación y el progreso de los alumnos y del grupo en su totalidad. Se concederá importancia también al seguimiento personal de cada alumno.

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda al alumno un seguimiento y contacto habitual con la asignatura para que la evaluación continua sea positiva. El afianzamiento y fijación de esta lengua exige por parte del alumno una asistencia asidua y continuada a fin de poder afianzar los conocimientos adquiridos en los dos años de lengua hebreas bíblica ya cursados.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda acudir a la revisión de los exámenes a fin de conocer y corregir los errores o las omisiones cometidos.